

Hevenu Shalom Aleinu

Ma Ana Ajmal Min Salam

'è' is gebruikt voor een klank tussen 'e' en 'a' in

'sj' is zoals in 'sjaal'

'dj' is zoals in 'djembé'

(Hebreeuws)

jesj benejnoe chiboerim
sje' chorejnoe lo chalmo
jesj benejnoe diboerim
sje'd koh lo nisjme'o

anachnoe kan bisjvil koelam
anachnoe gesjer ve'soelam
bisjvil mi sje'cholem
bisjvil mi sje'chalem

ve'od be'chajejnoe
ve'od be'jamejnoe
nasjir be'kolejnoe:

hevenoe sjaloom aleinoe x2
hevenoe sjaloom aleinoe
hevenoe sjaloom aleinoe
sjaloom aleinoe

□

(Arabisch)

idak lauw jip aa eijdi
imeinak wil achlèm
minamar dinjadj didi
danja machbi wa'salèm

wilamè 'niyat itsèfè
koel inès bijib' oenès
minsir eijlet hoep
eijli tishrab min kès

min kès i'sèlèm
min kès i'sèlèm
kès i'sèlèm

ma ana atsjmal min sèlèm x2
ma ana atsjmal min sèlèm
ma ana atsjmal min sèlèm
atsjmal min sèlèm

□

We hebben banden tussen ons
waarvan onze ouders nooit durfden dromen
We hebben discussies tussen ons
die nooit eerder gehoord werden

We zijn hier voor iedereen
We zijn een brug en een ladder
Voor al degenen die dromen
Voor al degenen die gedroomd hebben

En nog in ons leven
En nog in onze dagen
Zullen onze stemmen zingen:

Wij brachten vrede voor ons
Wij brachten vrede voor ons
Wij brachten vrede voor ons
Vrede voor ons!

Als jouw feest het mijne wordt
Net als je geloof en je dromen
Dan kunnen we een nieuwe wereld bouwen
Van liefde en vrede

Als de bedoelingen zuiver zijn,
Worden alle volken menselijk,
Een familie die van
dezelfde beker drinkt,

Van de beker van vrede
Van de beker van vrede
Beker van vrede!

Er is niets mooier dan vrede
Er is niets mooier dan vrede
Er is niets mooier dan vrede
Mooier dan vrede!

(Hebreeuws)

ken, chorejnoj kvar akchloe
boser ad etmol sjilsoom
akh shinejnoj titpal'oe
lo tikhena od hajoom

Ja, onze ouders aten
De zure druiven van het verleden
Maar onze tanden, je zal verrast zijn,
Zijn nog niet bedorven tot nu toe

(Arabisch)

sawijeh minwahed èl'kaloep
sawiyeh minawer èl'koel
ma awlèd i' sèlèm
ma awlad el-achlèm

Samen zullen we onze harten één maken
Samen zullen we onze geesten openen
Met de kinderen van de vrede
Met de kinderen van onze dromen

Sopranen en tenoren

min kès i'sèlèm
min kès i'sèlèm
kès i'sèlèm

Alten en bassen

ve'od be'chajejnoj
ve'od be'jamejnoj
nasjir be'kolejnoj

ma ana atsjmal min sèlèm
hevenoe sjaloom aleinoe
ma ana atsjmal min sèlèm
sjaloom aleinoe

ma ana atsjmal min sèlèm
ma ana atsjmal min sèlèm
ma ana atsjmal min sèlèm
atsjmal min sèlèm

□

ma ana atsjmal min sèlèm
ma ana atsjmal min sèlèm
ma ana atsjmal min sèlèm
atsjmal min sèlèm

x2

hevenoe sjaloom aleinoe
hevenoe sjaloom aleinoe
hevenoe sjaloom aleinoe
sjaloom aleinoe

□

hevenoe sjaloom aleinoe
hevenoe sjaloom aleinoe
hevenoe sjaloom aleinoe
sjaloom aleinoe

x2